

面向未来的汉字教学

Chinese for Tomorrow

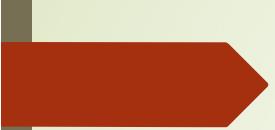
何文潮 Professor Wayne He

美国罗德岛大学 University of Rhode Island

whe@uri.edu

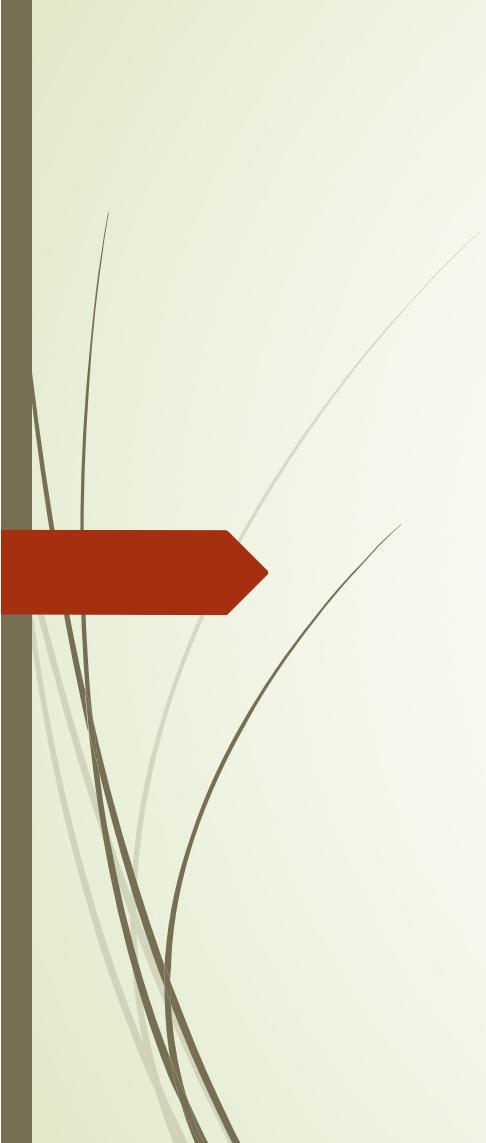


THE LANGUAGE FLAGSHIP



概论 Outline

- ▶ 一、关于汉字教学的几个问题
- ▶ 二、电脑中文的思路
- ▶ 三、水平能力为目标的中文教学如何运用电脑科技
- ▶ 从罗德岛大学领航项目的实践看如何运用电脑科技进行中文教学



关于汉字教学的几个问题

中文教学和汉字教学

我们今天讨论的是海外中文教学中的汉字教学

1、海外中文教学的一些特点：

- 重点：汉字是汉语书面语的载体；
中国方言众多，日常交际中离不开汉字。
- 难点：非拼音文字，形、音、意难以建立联系；
汉字有简、繁两体，增加了学习的负担。

2、课时和学习难度问题（外交学院研究：难度和学习时间）

- 语言技能的要求（听、说、读、写—手写、电写、写作）
- 教学目标和教学大纲（为什么学？）

新一代汉语课程的构成和教学—何文潮

目前对外汉语教学主要可以归纳为三类课程：(1) 并进型 (Unity Type)，强调听、说、读、写并进；(2) 缓进型 (Delay Type)，在开始很长一段时间，甚至全部第一年，学生不学汉字。读写都用拼音或其他语音符号。(3) 缺进型 (Lag Type)，强调听说技能，暂时多学多练口语而少学汉字。影响这三类教学大纲的关键是学汉字，特别是写汉字。

- ▶ **并进型**是现在最流行的教学方法，每课先学二三十个生词，多了怕学生学不会。然后是课文和语法点。因为学的词汇太少，练习以及课文和语法解释、例句都只能用比较简单的语言。这种方法造成学习进度缓慢。因为学生得把大量的宝贵时间用在记怎么写这二三十个字上，听说得不到充分练习。口语和阅读能力都很差，一年级学完，根本写不了象样的作文。更糟的是学过的字有三分之一左右会忘了怎么写。(He & Xu, 1999, Xu & Jen, 2005) 因此汉语难学，过程漫长也是在情理之中了。
- ▶ 《外语教学与动态》2005年第4期



缓进型的设计者意识到学汉字给并进型教学造成的问题，试图避免这个问题，而使学生有更多的时间练习听说。采用汉字课本和拼音课本完全分开，同样的课文先学拼音版本，会读、会说，推迟一段时间再学习汉字版本。虽然这种方法的用意是好的，听说领先于其他技能，但缺陷也是很明显的。在很长的一段时间学生不能读和写真正中文的书面语言——汉字，造成学生过分依赖拼音，给以后学生学习汉字带来新的问题。写汉字这个学汉语的障碍虽然可以暂避一时，可是没有能真正解决问题。这样的方法并不能加快学汉语的过程。

缺进型的设计较为巧妙，它的作法是教材以听说为主，只学其中部分汉字。他们认为在练习写作前，学生应已具备听、说、读、三方面的基础。而汉字的教授可分为两类：一类是要会认并且会写；而另一类则只求会认。初级水平的学生不需要会写所有日常生活所用词汇的汉字。(Kuber et al, 1997) 这种方法是前两种的合理妥协，它试图保持听、说、读能力的相对快速发展，又学了写，只是比其他三种技能进展慢。然而这种语言能力的不平衡发展长期下去可能给学生带来困惑，影响他们的书面表达能力和将来的发展，使他们能说的可是写不出来，而且汉字学习的根本问题并没有解决。



Why Learning to Write Chinese is a Waste of Time: A Modest Proposal, by Joseph Allen

- ▶ Learning to write /Chinese characters from memory is an extremely inefficient use of time for students of Chinese as a foreign language. It is inefficient for a very straightforward reason: The time necessary to learn to write the characters is inversely proportionally to the usefulness of that skill. “
- ▶ “Given those cautions, I would contend that the early introduction of electronic writing into Chinese and Japanese as a foreign language classrooms could be only beneficial, even if we retained a write-as-you-go approach to handwriting.
- ▶ Foreign Language Annals, Summer 2008, VOL. 41, No. 2,

储诚志老师总结的“汉字书写工具的三个时代与汉字教学的与时俱进”

一、刀板刻铸时代：

- 甲金竹石，刻刀
- 甲骨文和金文
- 连续曲线和不规则形状
- “直呈式”书写，书写字形，呈现字形

二、帛纸笔写的时代：

- 帛，纸，竹木片，毛笔，硬笔
- 隶书、真书
- 横平竖直的线条和方块轮廓
- “直呈式”书写，书写字形，呈现字形

三、屏幕电书时代：

- 电子设备的输入端（键盘、鼠标、话筒等）和显示端（屏幕）
- 各种字体任意选择（当然，为方便认读，一般都选择真书字体）
- “转换式”书写，输入别的对应形式（拼音、语音、外文等），经转换后呈现为汉字字形

屏幕电书时代的汉字实用能力

“直呈式”书写

从形 到形



“转换式”书写

从音/义/形到形

辨字 + 认字

“汉字能力”内涵的深刻变化：

- 1) 汉字字形可以通过音或义输入生成，
不用一笔一划地写字也能生成汉字
- 2) “辨字”能力变得尤其重要



屏幕电书时代“汉字实用能力”内涵的变化 对于汉字教学又意味着什么？

培养学生用字能力的主体任务就从教学一笔一划地书写字形改变为：

- 1) 认字
- 2) 电书（转换式输入）
- 3) 辨字

这三方面的能力。当然，对于“汉字笔写”能力可以兼容，并不排斥，只是要做系统研究，对什么阶段写多少字（减少多少字）进行统筹考虑，重新安排。

这将给教材、教法、教学效果带来深刻的变化，将彻底改变汉语教学的基本格局。



笑话：自称

老师告诉学生：“以后写文章，不要自称笔者，因为现在，没有人用笔。”

学生问：“那应该叫什么？

”老师说：“叫键人。”

学生又问：“哦，那些只用鼠标的呢？

”老师说：“叫鼠辈。”

学生再问：“可是，现在大家，都用智能手机了，都是触摸式的，那应该叫什么呢？”

老师说：“叫触生！”



“电脑中文”的思路
(汉字教学的问题)

“电脑中文”：学习中文的新方法

- ▶ “电脑中文”即从一年级起就采用拼音输入，在电脑上写汉字，巩固了拼音，使发音和写字建立了联系。**教学上以电脑输入为主，手写为辅。**
- ▶ “电脑中文”的关键是**电脑科技作为教学的一部分**，从组织教学，课上课下结合，到完成各类语言任务，达到交际交流的目的。用“电脑中文”连接教学的各个环节，而不是只做一两个游戏，调节一下难度和兴趣。
- ▶ 一年级的教学虽然以电脑输入为主，我们也解释汉字的构成，练习手写一些常用字。
- ▶ “电脑中文”和传统的手写教学最主要的区别在于“电脑中文”可以逐步发展写字技能，真正做到了“我手写我口”。

电脑中文的优势

- 学习输入拼音就像输入英文，可以说就可以写。
- 听和读结合起来，要写对就必须先读对，拼对。
- 使用电脑的在线字典使查字变得难以置信地容易。
- 节省出时间练习其他语言技能。
- 电脑中文增加了学生写作能力，甚至一年级的学生也可以开始写作。
- 学生可以使用互联网和移动互联网上的资源和学习工具，用电子邮件及其他电子科技手段交流。
- 最重要的是电脑中文使学生摆脱了中文难学的心理障碍，增强了学生的自信心。



2000年纽约大学电脑写作和手写测试结果

电脑组

词汇测试	正确率 93.2%
写作测试	运用词汇数量 358

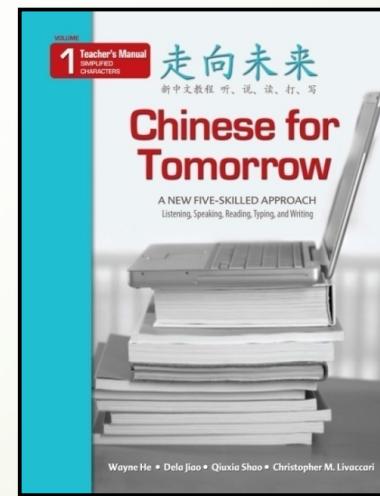
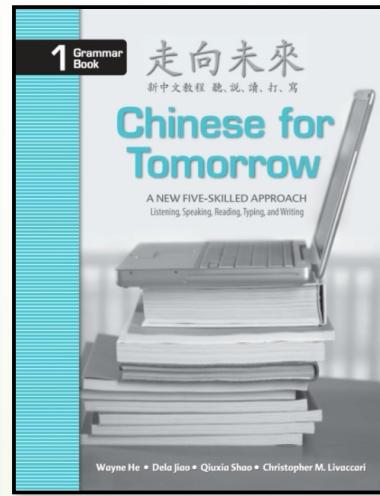
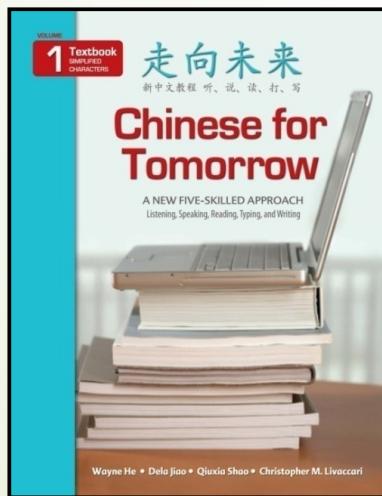
手写组

词汇测试	正确率 76.1%
写作测试	运用词汇数量 248

Chinese for Tomorrow Series

《走向未来》系列的设计

- ▶ Textbook / workbook
- ▶ Grammar book
- ▶ Teacher's manual
- ▶ Free online audio & flashcards



Unique Keyboarding Practice 独特的打电脑练习

- ❖ Exercises for computing and learning characters in each chapter (e.g. V.1, L.3, p. 114)
- ❖ **Type the following passage:** 王小年请他的中国朋友去看电影，可是她的中国朋友不喜欢看电影。...
- ❖ **Type the following pinyin sentences and select the correct characters**

Míngtiān wǎnshàng wǒmen qù kàn diànyǐng ba.

- ❖ **Circle the correct character to fill in the blanks.**

(不、吓、下、丁、才) 课以后我们才去吃中国饭。

*另还有加偏旁部首练习，部件拆分和阅读练习。

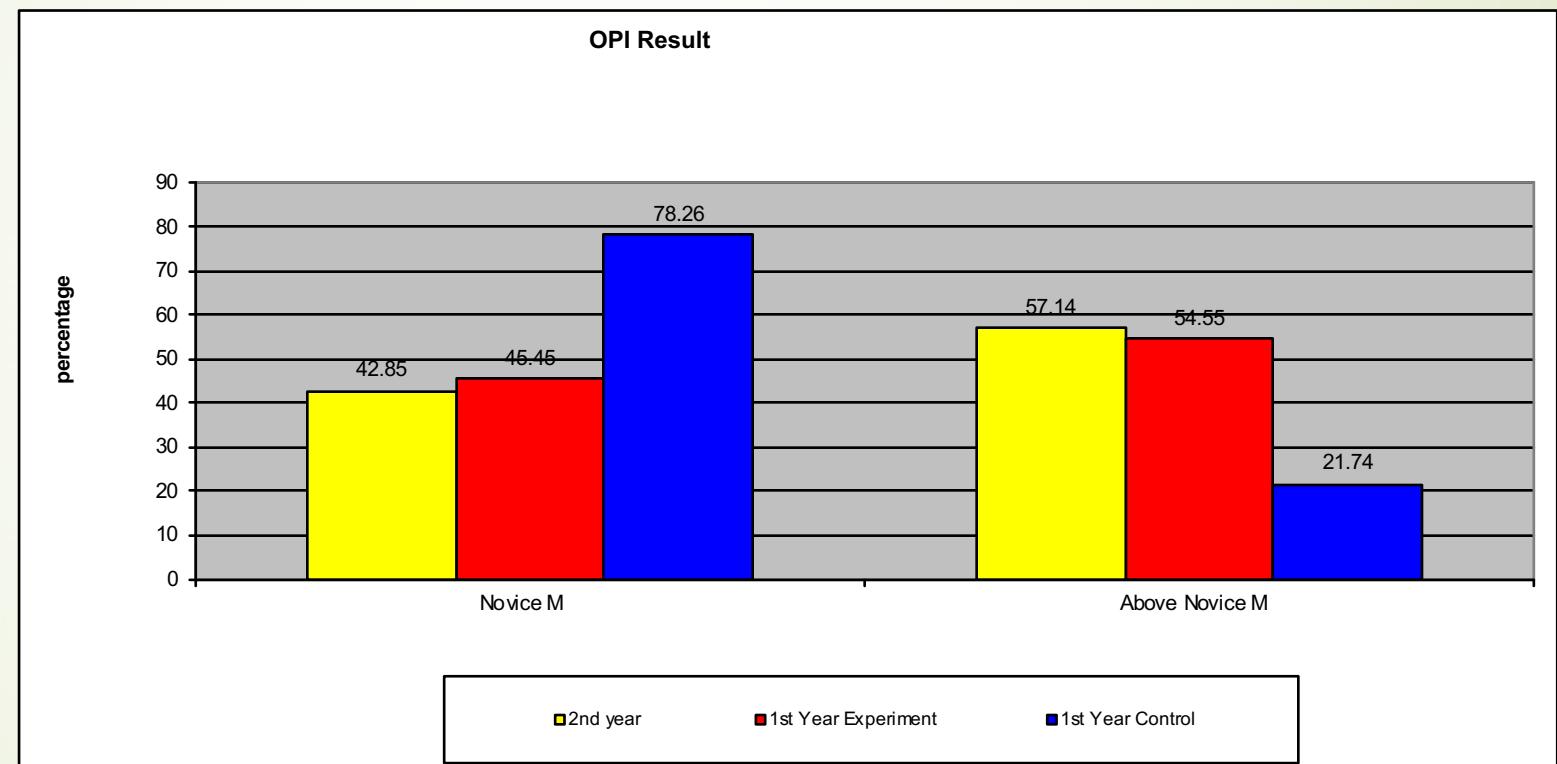




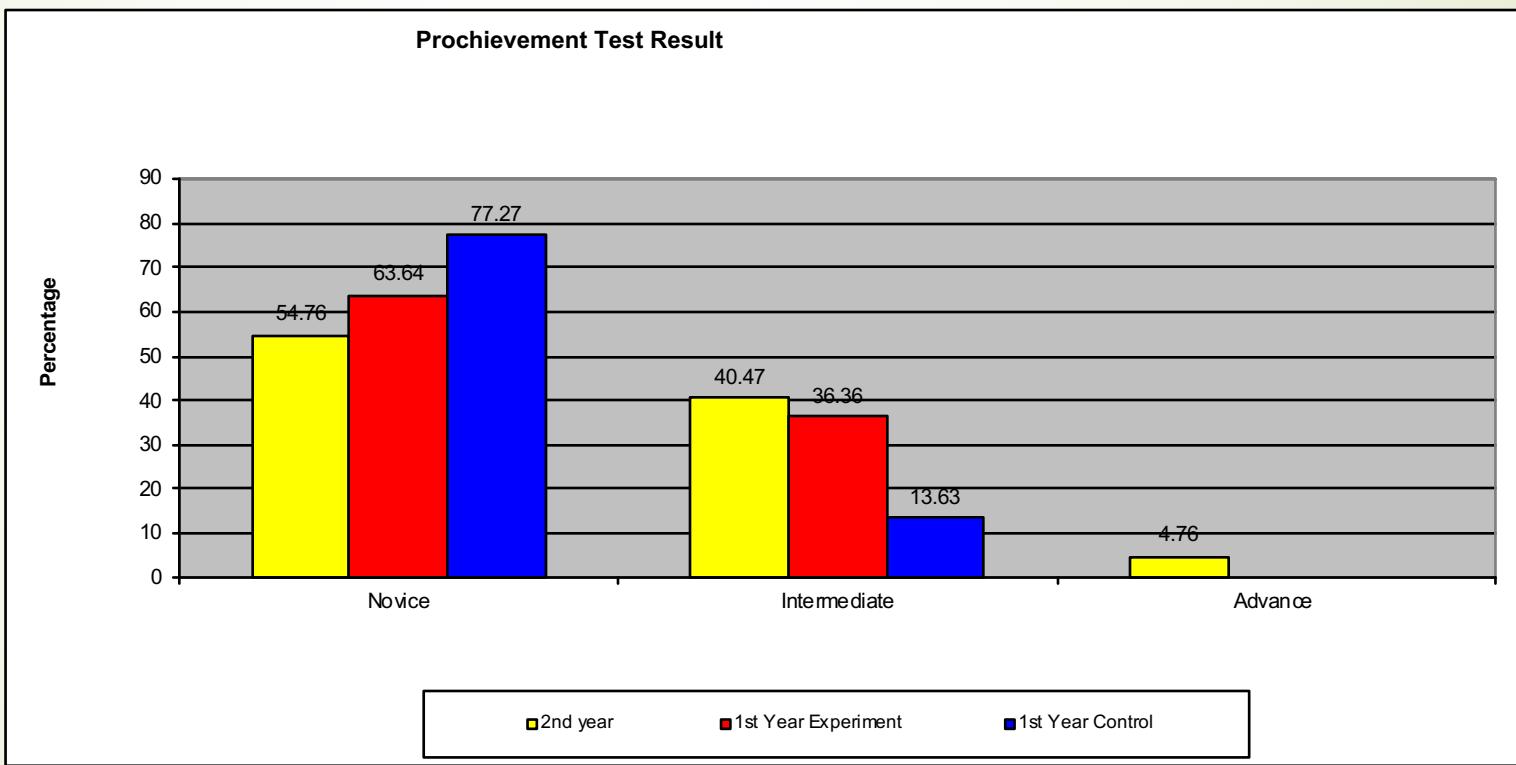
如何设计电脑打字练习

1. 围绕现行课本进行电脑打字练习
 - 电脑打字练习可以从打课文开始。
 - 打课文练习既可以学习打字的基本技巧，又可熟悉课文。
2. 根据学生的语言水平设计相应的中文写作练习
 - 初级：个人背景，家庭，学校
 - 中级：日常交际，电邮，短信，留言
 - 高级：叙述某事件，描述人物，新闻及评论
3. 听说读写有机结合
 - 以听和读提供专题的语言输入
 - 以说作为写作的初稿

西点军校2010年口语水平测试OPI成绩



西点军校2010年阅读语法水平测试成绩





胡小艳等“电脑中文教学”在初级班的使用：连接发音与汉字认读的桥梁

数据分析

1. 汉字输入的正确率和发音声韵母的正确率存在显著相关。

- SPSS) Version 21.0 T检验 $t(56) = 2.55, p < .05$

2. 问卷

- 学生眼中的听说读写四项技能在初级班的重要性：听说读>写
- 学生眼中的听说读写四项技能在初级班的难度：读写>听说

3. 访谈

I'm pretty sure we all have different strategies in learning Chinese. Personally I start with the pinyin and then I make sure I have the correct hanzi. I realized it is difficult and too long for me to write Characters. Computer typing makes it possible for me to memorize more than 300 words within a semester. (Male freshman majoring in Chinese and Global Business Management)



在初级阶段大力提倡使用拼音输入汉字：

- ▶ 简单易学，使读音和汉字有了直接联系，
- ▶ 强化了学生的拼音能力，
- ▶ 提高了学生识别汉字的能力
- ▶ 增强了学习者学习中文的信心。

结论

课程设计 启示



以电脑输入汉字为主，手写为辅，听、说、读、打（字）、写（作）全面发展；



学生有了从低年级就开始练习阅读和写作的可能，



节省了很多抄写汉字的时间练习其他语言技能，



学习的速度可以加快。





谢天蔚关于电脑教学日常化（2008）

- ▶ 电脑教学日常化是必由之路。在外语教学中先进的科技设备一直是帮助外语教学的有利工具
- ▶ 如何判断是否达到相对日常化的状态呢？？Bats (2003) 比较详细地描述了三个阶段的特性。他从教学任务、学生活动、反馈、教师作用及态度、电脑在教学大纲中的地位、课堂里电脑使用情况以及电脑在何处使用等几个方面来说明。他认为在第三个阶段教师和学生都普遍用电脑交流，包括作业、答疑、讨论。电脑已经完全融合在教学大纲中，是一种学习工具，使用何种技术取决于教学的需要。任何教室都有电脑，甚至在学生的书包里，电脑也成为如同课本、词典等不离身的普通工具。



Hand-writing vs Computing Chinese 手写和电脑中文

- ▶ 电脑打字和手写汉字可以互相补充。
- ▶ 手写汉字帮助学生了解汉字的构成，但应该限制数量。对初学者用电脑处理大部分汉字。将来根据学生的需要决定手写的量。
- ▶ 手写也是为了到中国留学的准备。



罗德岛大学电脑中文使用情况

- 一年级在课堂上，我们只用手机微信打字。
- 课后作业分三个部分：第一个部分是手写生词，每天五个词，每个词要找到书上的原句抄一遍，然后自己造个句（同时也是第二天的听写考试）；第二个部分是网上的workbook，选择题为主，一些问答是电脑打字；第三个部分是专门的打字练习（这个是参考*Chinese for tomorrow*的课后练习出的）
- 学完每一篇课文以后有专门的成段听打练习。每两课为一个单元，每个单元有一篇作文。**第一稿打字，第二稿手写。**
- 单元考试以选择题为主，主要考听力和阅读。**有一些简单的手写问答**（占考试的25~30分）。
- 如果单从数量上来看手写可能只有20%。但是如果考虑到手写花的时间（抄生词）会达到所有中文学习的30%

COURSE RESOURCES (CHN111(H))

1. Audiovisual materials (Textbook & Workbook audio files)

<http://web.uri.edu/llrc/>

2. CHN 111H Sakai course site

► <https://sakai.uri.edu/portal/>

► Login with your 9-digit URI ID or the id you

3. Quizlet

<https://quizlet.com/join/yAk5qB>

► Buy. Use your real name to create a user name and request to join this class.

4. Yellowbridge English-Chinese/

► Chinses-English Dictionary

► <https://www.yellowbridge.com/chinese/dictionary.php>

► Mousewriting tool, radicals, stroke order animation, etc.

5. List of Chinese Radicals

<http://www.yellowbridge.com/chinese/radicals.php> Help you memorize more characters in a systematic way.

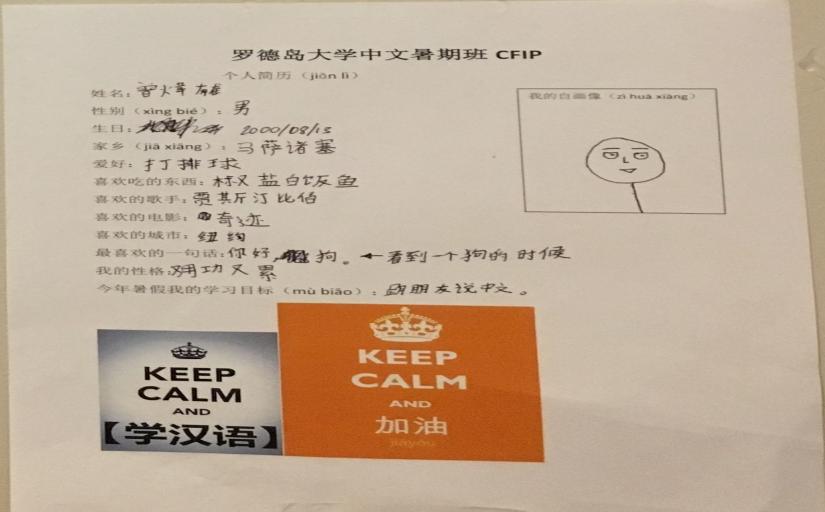
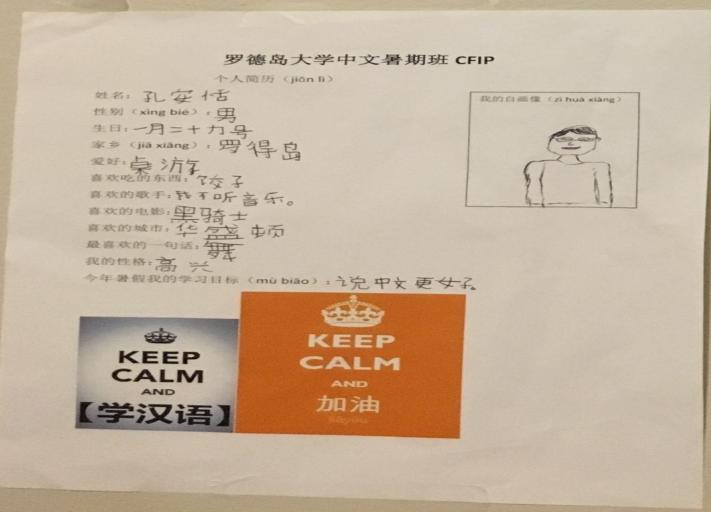
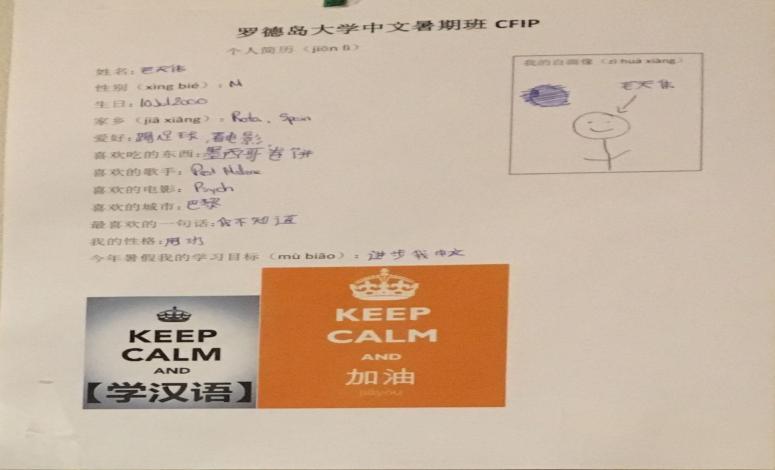
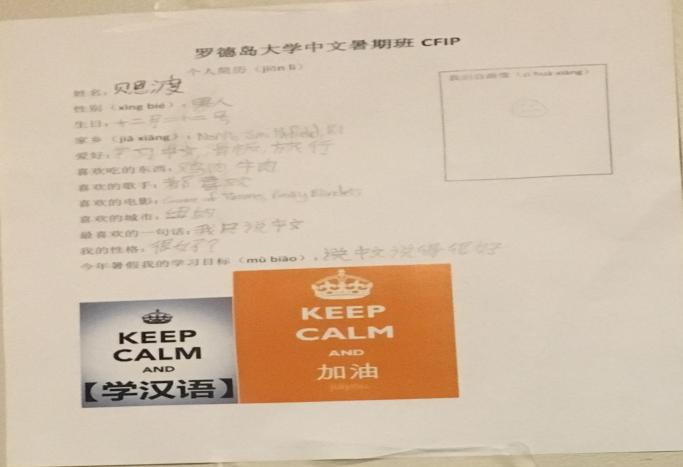
6. Chinese dictionary APP on your cellphone Pleco

7. Study & Instant communication APP on your cellphone

► Wechat

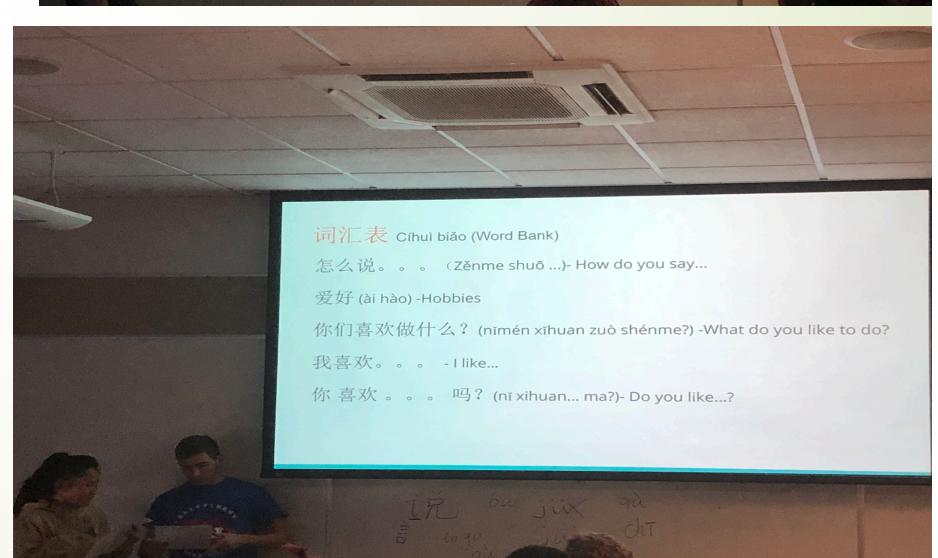
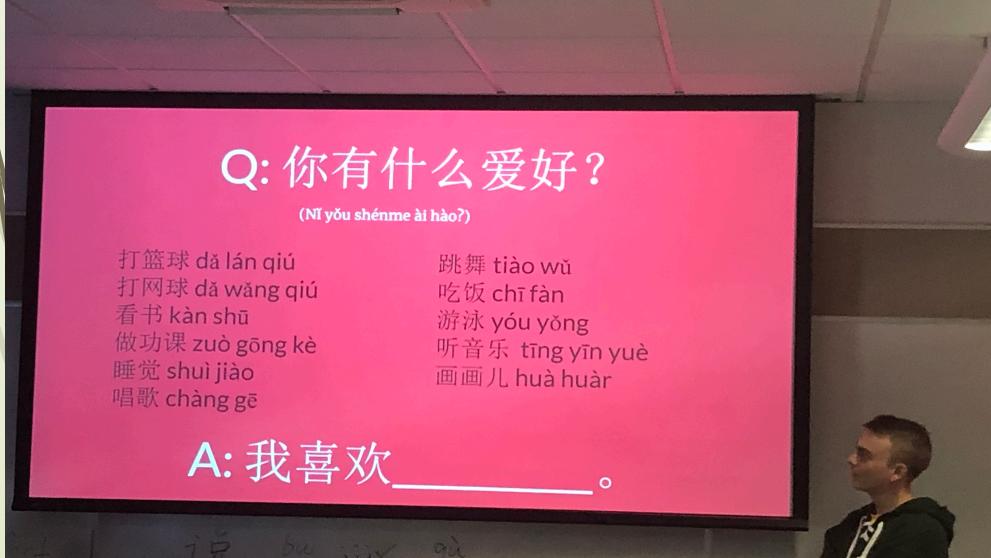
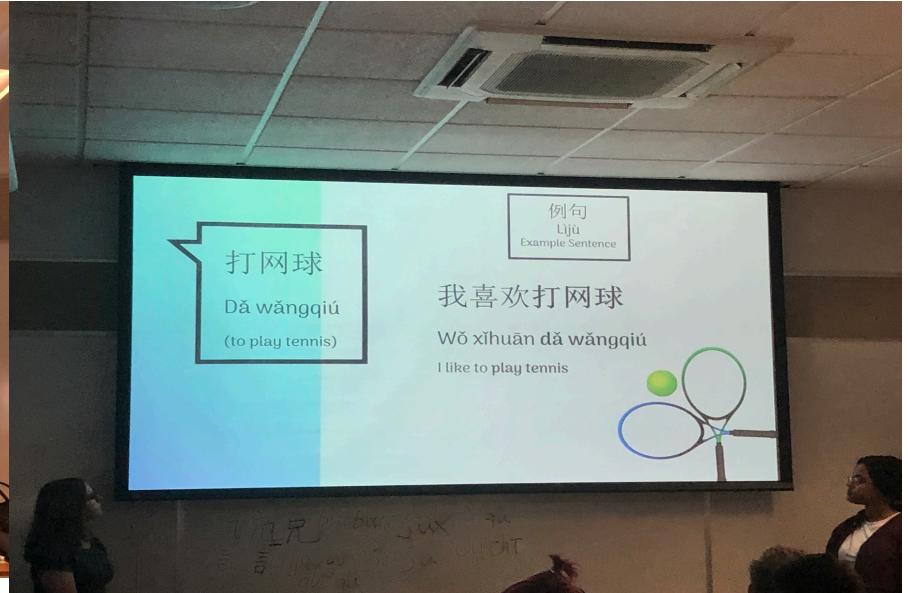
- ▶ 二年级的手写和电写基本上是这样处理的：
- ▶ 1. 课前准备：Quizlet预习，要求学生用quizlet上的learn和test检测预习成果，这两个算是考试功能，需要学生打字。
- ▶ 上课时，每单元有三个听写，要求学生认字（写拼音、英文意思），根据课文内容判断句子对错，补全句子（写5-8个汉字）。
- ▶ 2. 上课：主要使用的是微信和Kahoot，微信是老师问问题，学生用中文打字，一般是几个句子；Kahoot不打字，主要是训练快速听懂和看懂的能力。
- ▶ 3. 特别课型：每两周一次，快速写作，主要用google slides。
- ▶ 4. 作业：造句功课、课文问答、作文，都是打字。**作文最后一稿要求手写。**学生写完后，带着手写稿来口试，效果不错。

- ▶ **三年级**除了作文的最后一稿外，其他基本上是电写：三年级的课程包括媒体中文、古代汉语、现当代文学。
- ▶ 作业部分主要有：
 1. 课前：网上课文理解、词汇自学，使用**quizlet**练习，学生自己选择做三部分。
 2. 课上：上课为**blended model**，
 - 1) 讲课（60%-70%）的课堂上使用微信、**quizlet live** 和**kahoot**等，
 - 2) 在学生自学为主的课堂（30%-40%）上，主要以学校的**Learning Management System (LMS)** 网上教学系统为平台，加上**google drive**的各种功能（**word**、**slides**，（目前为**sakai**，明年开始学校会使用**Brightspace**），遵循混合式语言教学模式，加强网络在线的阅读、听力、写作练习，老师提供及时的面对面或在线反馈，学生在此课堂上既有一对一的练习，也实现更多的小组协作任务。
 3. 课后：
 - 1) 使用**google form**网络打字、在线提交作业，每周三次，每次大约1小时的作业量，题型包括a) 根据提供的在线课文段落录音（学生使用**google extension**的词典可以随时查找生词）b) 根据课文回答问题 c) 选词填空。功课都能实现即时在线反馈；同时学生也可以多次提交。
 - 2) 使用**google word** 网络在线写作文，一学期三篇作文。通过
<https://elireview.com> 网站实现学生互给反馈、老师及时监控，实现写作大纲—>反馈、写作草稿—>反馈、写作二稿—>口试巩固、**三稿手写**的模式。



第二次听写

汉字	拼音	英文
私塾	sīshú	old-style private school
辍学	chuò xué	Drop out of school
招生 ✓	zhāo shēng	To recruit students
综合	zōng hé	Comprehensive
体育课	tiyù kè	PE
录取 ✓	lùqǔ	Admission
取消	quita	Cancel
基础	jī chǔ	Foundation
作文本	wénkè	Composition book
作弊	zuò bì	Cheat





水平能力为目标的中文教学 如何运用电脑科技： 罗德岛大学中文领航项目的实践

电脑中文+水平能力教学→水平能力测试等级→中文领航项目各级目标→领航项目教学大纲→电脑科技应用情况→中文领航学生学习成果



背景介绍：

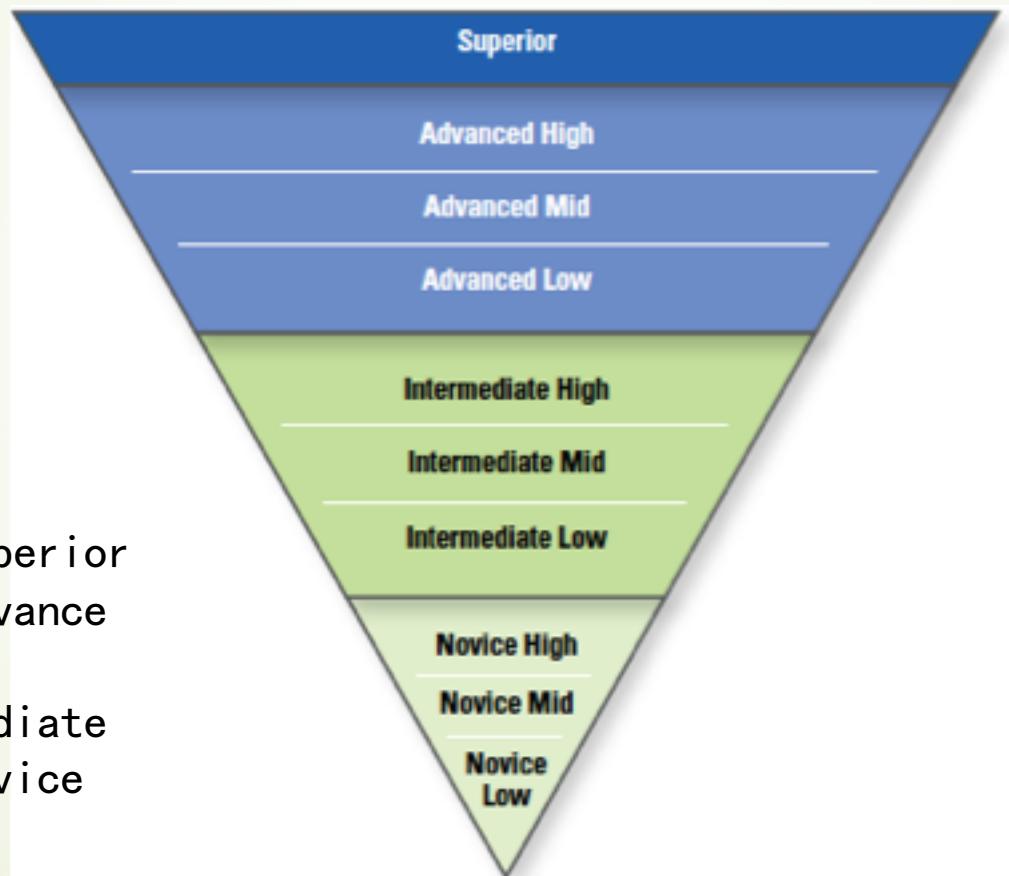
1. 水平能力语言教学与测试

- 水平能力语言教学不是一个教学方法或理论，而是组织教学、制定大纲和测评的框架，是指语言水平能力标准为基础的教学和测试。
- 语言主要是功能性的工具，是用于交际的。学习语言就是学习怎么使用它，主要是用于职业目的，既是工具也是学习目标。
- 电脑科技融入日常教学是我们学科发展的必然。“电脑中文”为水平能力为导向的有效中文教学铺平了道路。

水平能力为目标的教学与测试

- ▶ 语言水平能力标准为基准的教学
- ▶ 强调真实语境和以学生为中心
- ▶ 教师设计大纲和教学，包括三方面的水平能力，内容（交际的题目）、功能（任务）和准确性（发音、语法、写作、文化、词汇等），并提供真实语境
- ▶ 设计的活动可以练习单项技能，如听、说、读、写，即有成就取向型任务（单项技能），也有水平能力型任务（交际）
- ▶ 以学生为中心，根据学生的学习方式制定指导师生、生生之间的活动

ACTFL 各等级的次级—低、中、高



优级 Superior
高级 Advance
中级 Intermediate
初级 Novice

优秀 (superior)
和优异
(distinguished) 没有次级。

ACTFL 跟 ILR 分級對照表

ILR	ACTFL	Definition
5	Native	Able to speak like an educated native speaker
4+ 4	Distinguished	Able to speak with a great deal of fluency, grammatical accuracy, precision of vocabulary and idiomacticity
3+ 3	Superior	Able to speak the language with sufficient structural accuracy and vocabulary to participate effectively in most formal and informal conversations
2+	Advanced Plus	Able to satisfy most work requirements and show some ability to communicate on concrete topics
2	Advanced	Able to satisfy routine social demands and limited work requirements
1+	Intermediate - High	Able to satisfy most survival needs and limited social demands
1	Intermediate – Mid Intermediate - Low	Able to satisfy some survival needs and some limited social demands Able to satisfy basic survival needs and minimum courtesy requirements
0+	Novice - High	Able to satisfy immediate needs with learned utterances
0	Novice – Mid Novice – Low 0	Able to operate in only a very limited capacity Unable to function in the spoken language No ability whatsoever in the language

(From: <http://www-01.sil.org/lingualinks/languagelearning/mangngyrlmngprgrm/CorrespondenceOfProficiencySca.htm>)



The URI Chinese Language Flagship Partner Program
TI House | 61 Upper College Rd. | Kingston, RI 02881 | T: 401.874.5566 | uri.edu/chineseflagship
An Initiative of the National Security Education Program

2. The Language Flagship

The Language Flagship seeks to graduate students who will take their place among the next generation of **global professionals**, who can apply superior level of proficiency in a foreign language in their professional work. The Language Flagship leads the nation in designing, supporting, and implementing a new paradigm for advanced language education (The Language Flagship Web site).



3. 什么是CALL？

- ▶ “学习者通过计算机提高语言能力” (Bax 2003)
- ▶ 计算机
- ▶ 提高 (Hubbard, 2009)：学习环境、条件
 - ▶ 学习效率：学得快、学得容易，省时省力
 - ▶ 学习成效：学的扎实，建立多种联系，能保持较长时间
 - ▶ 易得易用：课本、教材及有关资料等均较之没有计算机要易得、易用
 - ▶ 不受时地限制：跨时地与同时地学习没有大的区别
 - ▶ 促进学习动机：使学生更有学习动力、更享受学习
 - ▶ 办学效率：节省老师、节省资源等
 - ▶ 教师能力、培训、专业发展、教材教法、结果评测
- ▶ 还需进一步限定



CALL的发生、发展

- ▶ 开始于20世纪60年代
 - ▶ PLATO (Programmed Logic for Automatic Teaching Operations, the first generalized computer-assisted instruction system)
 - ▶ 1970—80年代
 - ▶ 个人电脑 (PC) 、软件、CALL研究著作大量出现、CALICO (1983-) 和 EuroCALL (1986-)
 - ▶ 1990年代
 - ▶ CALL专业组织、专业研讨会、专业论文集、专业期刊
 - ▶ 电脑辅助语言学习学位
 - ▶ 硕士、博士学位开始出现,
 - ▶ 新技术、新软件、新平台
 - ▶ 90中后期-21世纪
 - ▶ 电脑辅助语言学习成熟和专业化。成为独立学科，在第二语言教学方面获得了应有的地位。

CALL in URI Flagship Core Curriculum

- ▶ **Flagship Core Curriculum (FCC) is guided by proficiency-oriented, outcome-based standardized testing and second language acquisition theories. This FCC is composed of 4 Cs: Communicative, Comprehensive, Content-driven and Computer-assisted.**
- ▶ Although electronic devices cannot replace human teachers, those teachers who use technology effectively and creatively will replace those who don't.
- ▶ The effective language teaching should employ computer technology including internet, AI, Mobile Smart Phone, Mobile internet and on-line instruction, online teaching platform and Learning Management System (LMS), carry on different teaching tasks, APPs used for different instructional purposes.



4. 罗德岛大学混合式学习的新模式

- ▶ 信息技术为教学目标服务，加强教学目标。
- ▶ 同步和异步电脑辅助交际
- ▶ 同步 (Kahoot; Socrative; Padlet;.....)
- ▶ 异步 (Movie Maker; -Asynchronous Facebook; Voice memo; pleco; quizlet;.....)
- ▶ 即可同步也可异步 (Sakai; Wechat; Google Drive; Educanon; Online video clip; Ted-ed;)
- ▶ 面对面教学 (水平能力为目标，交际为主， Proficiency oriented teaching)
- ▶ 每一级都有明确的水平能力目标
- ▶ 测试 (标准考试)

Proficiency Goals by Year

Language Year	Proficiency Targets	Program Options Academic Year/ Summer/Other	Course Offerings
Year 1	Speaking: NH-IL Listening: NH Reading: NH	Fall Spring	CHN111(H) CHN112(H)
	Speaking: IM Listening: IL-IM Reading: NH-IL	Summer	CHN113(H) CHN114(H)
Year 2	Speaking: IH Listening: IM Reading: IL-IM	Fall Spring	CHN215(H) CHN216(H)
	Speaking: AL Listening: IH Reading: IM-IH	Summer	CHN3xx (Summer study in China or Taiwan)
Year 3	Speaking: AM Listening: 2-2+ Reading: 2-2+	Fall Spring	CHN315(H) CHN316(H)
Year 4	Speaking: AM/ ILR2+ Listening: 2-2+ Reading: 2-2+	Fall Spring	CHN401/413/421 CHN485/486/422
	Speaking: S/ ILR 3 Listening: 3 Reading: 3	Or Capstone	
Year 5	Speaking: S/ ILR 3 Listening: 3	Capstone	

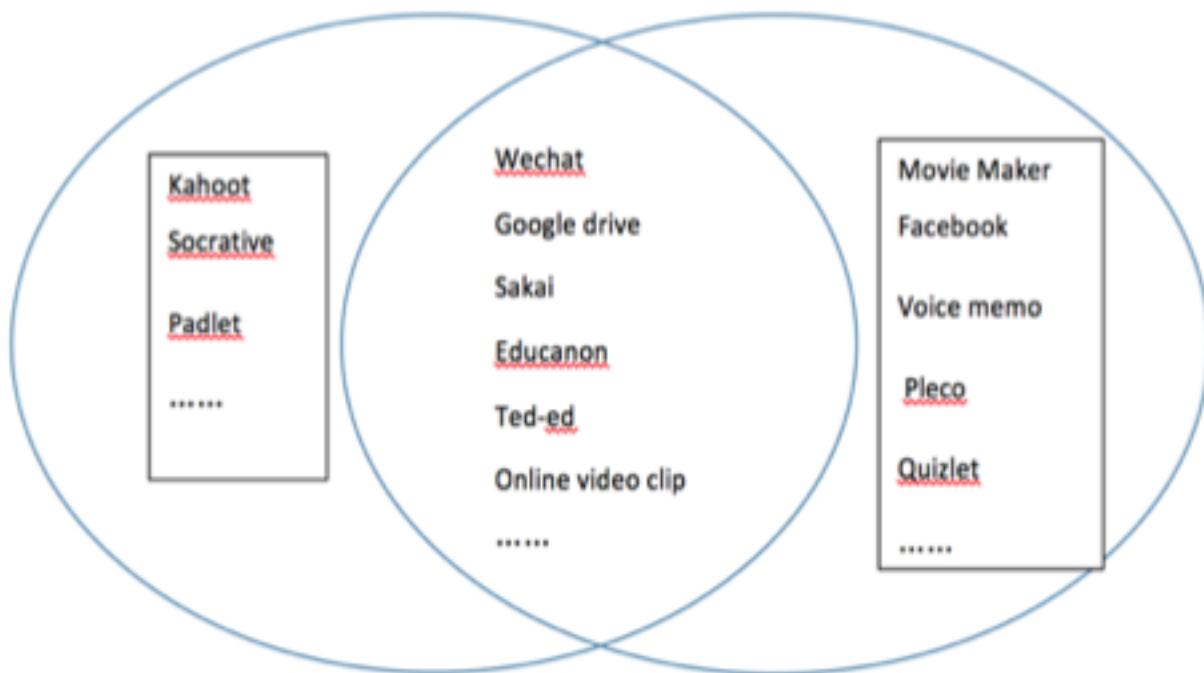
Proficiency Goals

罗德岛大学水平能力目标

III. PROFICIENCY GOALS

Timeline		Course	Proficiency goals on all four skills
Year 1 2012-2013	Fall	CHN 101	Intermediate Low/ ILR 1
	Winter	2-week immersion at URI	
	Spring	CHN 112H	
	Summer	CHN 113H CHN 114H	Intermediate Mid/ ILR 1
Year 2 2013-2014	Fall	CHN 215H	Intermediate High/ ILR 1+
	Winter	2-week immersion in China	
	Spring	CHN 216H	
	Summer	CHN 3xx (summer study in China/ Taiwan)	Advanced Low/ ILR 2
Year 3 2014-2015	Fall	CHN 315H (CHN 421) ²	Advanced Low/ ILR 2
	Spring	CHN 316H (CHN320) ³	Advanced Mid/ ILR 2+
	Summer	Intensive language study or internship suggested	
Year 4 2015-2016	Fall & Spring	Capstone Year	Superior/ ILR 3
		Non-capstone	Advanced Mid/ ILR 2+
Year 5 2016-2017	Fall & Spring	Capstone Year	Superior/ ILR 3

Synchronous



罗大领航选择
APP的标准：

1. 能很好地为教学目的服务
2. 简单易用
3. 免费

Assessment Tools 测试工具

- ▶ Pre-summer test: OPIc, BYU Listening and Reading Test/HSK
- ▶ Post-summer test: OPIc, BYU Listening and Reading Test/HSK, TOCFL from Taiwan
- ▶ Winter Immersion test (Optional): OPI, BYU Listening and reading
- ▶ Capstone Selection standardized tests: OPI, AC (American Councils) Listening & Reading Tests
- ▶ For fall selection (March), the tests are taken in January; for spring (November), September

HOW

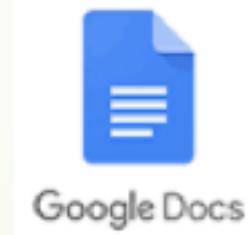
In class

Tutoring

Homework



SAKAI at URI



罗德岛大学中文领航
教学常用的APP

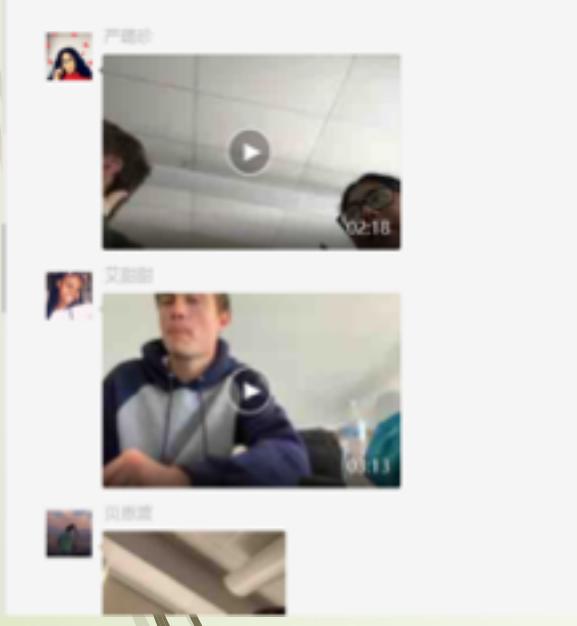
Immediate submission and feedback in the classroom

Easy access

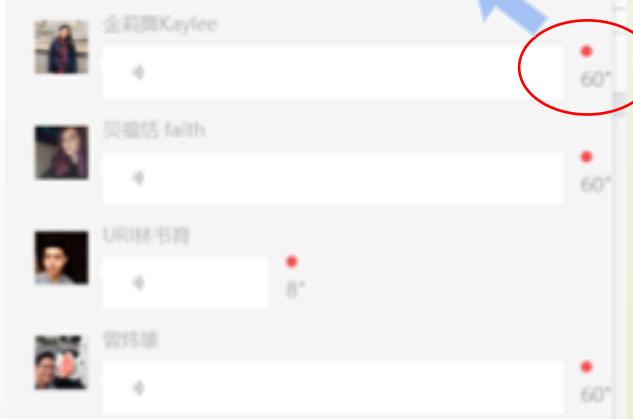
Everyday use



Typing+Speaking



Time Spent



Wechat

- **Synchronous**
- Interpersonal- Intermediate-Can understand, ask and answer a variety of questions.
- Interpretive- Novice Understand words, phrases and formulaic language ; simple, highly predictable oral or written texts.
- Presentational- connected sentences → full paragraph
- **Asynchronous**
- Feedback and error correction



Video Feedback
This video will only be available to

Grading Rubric
Score Kate's video based on the Topic criteria. [Edit](#)

Ideas

Comments
Add detailed feedback for Kate.

Week	ID	Date	Duration	Status	Share	Actions
Week 7-3	f95fd9b4	Mar 1, 2019	56 min	Active		
Week 7-2	bddfecac	Mar 1, 2019	1 hrs	Active		
Week 7-4	f7fb749a	Mar 1, 2019	35 min	Active		
Week 7-1	a8e3aeef	Mar 1, 2019	1 hrs	Active		

Week 10-4



Active

Share Topic

你在这次辅导课学到了什么?

讨论了什么问题?

解决了什么问题?

Tutor
4 times a
week

Flipgrid

第七课 二分之一的傻瓜 -气呼呼的夫妇

added to 2019 Spring- CHN316



1. CYJ 又出什么事了，一脸
晦气相，

你怎么就不能弄张好脸让人瞧瞧呢？

1.CZ 你看你那张脸，

就比我好看么？

LEARN	FLASHCARDS	WRITE	SPELL	TEST	MATCH
LEARN	FLASHCARDS	WRITE	SPELL	TEST	MATCH
LEARN	FLASHCARDS	WRITE	SPELL	TEST	MATCH
LEARN	FLASHCARDS	WRITE	SPELL	TEST	MATCH
LEARN	FLASHCARDS	WRITE	SPELL	TEST	MATCH

2/25 M	L10 to L13 Unit Test (writing)		1. CB: 舞会、表姐、送礼物、 饮料、水果、花、盒 2. Quizlet L14D1 Learn, Spell and Test 3. Typing homework
2/26 T	L14 D1 我们去生日派 生词&语法 1. 兔	听写 L14 D1 Vocab & Text	1. CB: 苹果、梨、西瓜、住、 重、接、楼 2. WB: L14D1 Listening Comprehension ABC Writing and Grammar CDF
2/27 W	L14 D1 课文		1. WB: L14D1 Reading Comprehension ABCD
2/28 Th	L14D1 课文&复习		1. 听录音打汉字——Sakai Assignment 2. Quizlet: L14D2 Learn, Spell and Test

1月25日

1. 你去过纽约吗？你去过波士顿吗？你去过几次？你去过纽约吗？你去过波士顿吗？
你去过几次？你去过纽约吗？你去过波士顿吗？你去过几次？

Have you ever been to New York? Have you ever been to Boston? How many times?

我去过纽约，去过一次。我去过波士顿，去过四次。我去过纽约，去一次。我去过波士顿，去四次。我去过纽约，去一次。我去过波士顿，去四次。

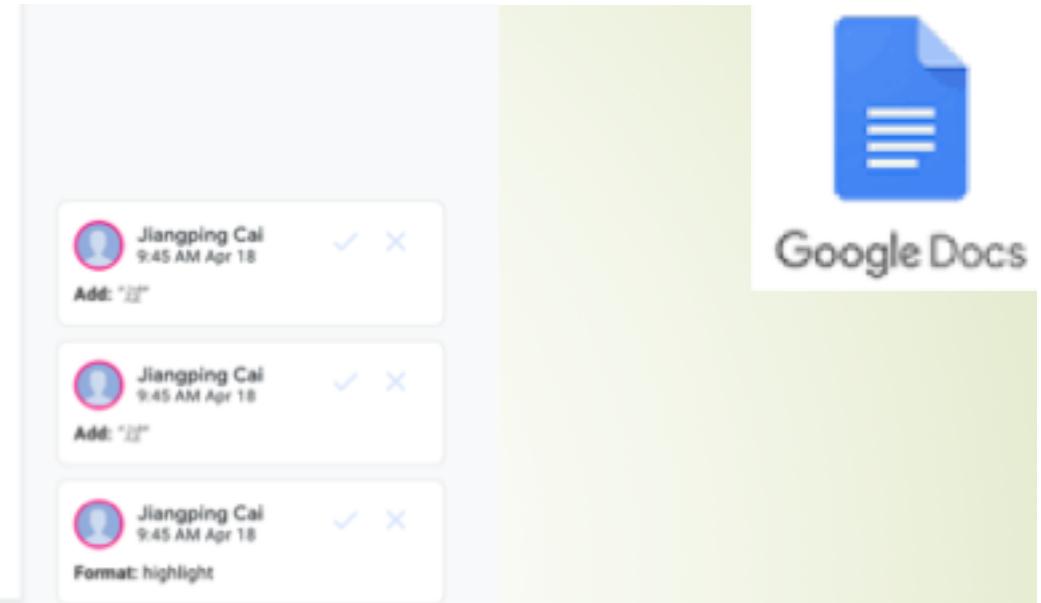
2. 没有谷歌地图很容易走错。

It's easy to get lost without google maps.

3. 我们一起吃饭，服务员就告诉我们没位子了。**我们一起去饭馆，服务员就告诉我们没位子了。我们一起去饭馆，服务员就告诉我们没位子了。**

We went to the restaurant together, the waiter told us that there were no more seats.

4. 你昨天一回家就做什么了？你昨天一回家就做什么了？你昨天一回家就做什么了？
What did you do yesterday when you were home?



CHN112 :
typing-2
CHN216 :
essays-4
CHN316:
essays-3

CHN 316
2019年2月5日

吸毒的效果

2005年美国的医疗保健研究与质量机构发布了针对由于吸毒的住院治疗研究。该研究根据三个方面来分析吸毒住院治疗，包括年龄、区域和保险。根据图一，占因吸毒所住院的最大份最大的额的是18—44岁的人群，占57.5%。接下来有是占30.6%的45—64岁，65岁以上占7.4%，而并最后的是18岁以下的群体，占4.3%。图二比较美国的四个区域因吸毒导致的住院率跟美国的四个区域。在美国，国内的因吸毒住院率是每10,000个住院人员中有439个住院是跟吸毒有关的。东北部面临最严重的情况，每个10,000个住院病人中占有596个因吸毒住院。中西部也超过国内平均线，但并不比东北部的程度严重，每十万中占据有488个。看下去有南部为万分之的393个和，西部则为万分之的377个，都在国内平均以下。最后是图三，表示那些健康保险负责付出的因吸毒的带来的医疗费。Medicare和个人保险负担了负责多数的住院费，但如果把Medicare的因吸毒住院所负的医保费用比例最高所有住院费和因吸毒住院相比，它的由于吸毒的承担特别重。

Online Homework Design Solution

Clear assessment of objectives for each part of homework

- Choose proper platforms:
 - Google form
 - Google doc.
 - Quizlet
 - Flipgrid
 - Wechat
- Design the task
 - clear instructions for the access
 - clear instructions for the questions
 - clear instructions for the feedback

SCHEDULE: The weekly schedule is an overview of the materials and activities to be covered and is subject to change based on our progress in class. **WE WILL CONDUCT ONLINE CLASSES IF THERE IS ANY SNOW DAY. HOMEWORK SHOULD BE SUBMITTED AND APP WILL BE COUNTED.**

	日期	Content 上课内容	Dictation/Unit test 听写/口试/考试 Dictation will be in Sakai-Assignment	Homework:	Program Activities & Class Presentation
WK1	1/23 W	第一课《我没有自己的名字》		第一课学习单一 Sakai Assignments	
	1/24 Th	第一课《我没有自己的名字》 please read p3-7 before class 预习: https://quizlet.com/join/boga_GMeZy	Quizlet 学——热词	第一课学习单二 第一课学习单二	
	1/25 F	第一课《我没有自己的名字》 please read p7-14 before class 预习:	Quizlet 学——链	第一课学习单三 第一课学习单三	
WK2	1/28 M	第一课《我没有自己的名字》 please read p14-18 before class	Quizlet 作——施	第一课故事总结 (上)	

Online Learning Platforms for Blended Learning

1. Sakai
 - (Canvas, Blackboard)
2. Google drive

Sakai-Presentational -Intermediate -Asynchronous



Enter access View



My Workspace ▾ 2151-CHN216H0001: Hon ... ▾ 2151-CHN216H0002: Hon ... ▾
2141-CHN216H0001: Hon ... ▾ 2149-CHN215H0001: Hon ... ▾ 2149-CHN215H0002: Hon ... ▾
2159-CHN315H0001: Hon ... ▾ CHN 111 ▾ 2169-CHN315H0001: Hon ... ▾ 2159-CHN111H0001: Hon ... ▾
2169-CHN111H0001: Hon ... ▾ 2016 Summer 113 114 ▾ More Sites ▾

Home

2016 Summer 113 114: Site Information Display



...



?

2016 Summer 113 114: Recent Announcements

Syllabus

2016 Summer 113 114

Schedule

Announcements

Resources

Assignments

Tests & Quizzes

Gradebook

Drop Box

2016 Summer 113 114: Calendar

Google Drive-Presentational-Intermediate-Synchronous

Announcements

Resources

Assignments

Tests & Quizzes

Gradebook

Drop Box

Chat Room

2016 WK1-8 Assignment/
Tutoring Schedules

Cultural Projects

Site Info

Roster

URI Libraries

Discussion and Private Messages

明3 鲍巍然3 苏红梨3 吉敏3 B班: 钱韵媛3 唐诗3 吴梦高3 欧宝柳3 / 苏红梨 : 对健康生活的看法

View by Conversation

苏红梨 : 对健康生活的看法
Kevin Speckmann (Jul 13, 2016 12:05 AM) - Read by: 4 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

我后来会写完, 加照片 !
 第三个TedTalk.pdf

Re: 苏红梨 : 对健康生活的看法
Hui Tan (Jul 13, 2016 8:22 AM) - Read by: 3 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

红梨, 你的是PDF, 老师改不了, 你今天晚上来找老师改ppt, 好吗 ?

Re: 苏红梨 : 对健康生活的看法
Kevin Speckmann (Jul 13, 2016 12:41 PM) - Read by: 2 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

 第三个TedTalk.pptx

Re: 苏红梨 : 对健康生活的看法
Kevin Speckmann (Jul 13, 2016 11:00 PM) - Read by: 2 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

五个问题 :

1. 为什么我觉得吃得少不太好 ?
2. 我觉得美国人变得越来越胖的第一个原因是什么 ?
3. Campbell去哪些地方研究营养 ?
4. Campbell和Esselstyn是学什么的博士 ?

Google Drive-Presentational-Intermediate-Synchronous

Announcements

Resources

Assignments

Tests & Quizzes

Gradebook

Drop Box

Chat Room

2016 WK1-8 Assignment/
Tutoring Schedules

Cultural Projects

Site Info

Roster

URI Libraries

Discussion and Private Messages

明3 鲍巍然3 苏红梨3 吉敏3 B班: 钱韵媛3 唐诗3 吴梦高3 欧宝柳3 / 苏红梨：对健康生活的看法

View by Conversation

苏红梨：对健康生活的看法
Kevin Speckmann (Jul 13, 2016 12:05 AM) - Read by: 4 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

我后来会写完，加照片！
 第三个TedTalk.pdf

Re: 苏红梨：对健康生活的看法
Hui Tan (Jul 13, 2016 8:22 AM) - Read by: 3 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

红梨，你的是PDF，老师改不了，你今天晚上来找老师改ppt，好吗？

Re: 苏红梨：对健康生活的看法
Kevin Speckmann (Jul 13, 2016 12:41 PM) - Read by: 2 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

 第三个TedTalk.pptx

Re: 苏红梨：对健康生活的看法
Kevin Speckmann (Jul 13, 2016 11:00 PM) - Read by: 2 [Reply](#) | [Email](#) | [Grade](#) | [Edit](#) | [Delete Message](#)

五个问题：
1. 为什么我觉得吃得少不太好？
2. 我觉得美国人变得越来越胖的第一个原因是什么？
3. Campbell去哪些地方研究营养？
4. Campbell和Esselstyn是学什么的博士？



2017 届学生2018年暑期前和暑期后口语访谈测试 (OPIc) (21人)

暑期前-OPIc (人数21)	暑期后-OPIc (人数21)
低级-高: 3	低级-高: 0
中级-低: 4	中级-低: 1
中级-中: 14	中级-中: 15
中级-高 : 0	中级-高 : 5



表2. 2018年秋季中文顶点项目选拔考试罗德岛大学申请学生成绩 (共11人)

学生名字	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
OPI-ILR	2+	2+	2+	3	2+	2	2+	2	2	1+	2
OPI-ACTFL	高中	高中	高中	优	高中	高低	高中	高低	高低	中高	高低
AC 阅读	2+	2+	2+	2+	2+	2	2	1+	2	2	1+
AC听力	2	2+	2	2+	1+	2	2	1+	1+	1	1+



表3. 2017 年罗大领航完成顶点项目的学生测试成绩 (共 7人)

名字	1	2	3	4	5	6	7
OPI-ILR	3	3	2+	3	3	3	3
OPI- ACTFL	优	优	高高	优	优	优	高高
AC 阅读	3	2	2+	3+	3	3	2
AC听力	3	2	2	3	3	3+	2+

讨论与总结

- ❖ 有效中文=“Computer Chinese”(电脑中文)+CALL(电脑辅助语言教学)+Proficiency-oriented Teaching(水平能力教学)=**如虎添翼**。
- ❖ “电脑中文”是教学的基础，是教学的网络，是教学的手段和方法，也是测试的手段和方法。**“电脑中文”的关键是电写替代手写**，才可以在现代科技为主的“有效中文”教学中运用电脑包括互联网、智能手机、音频和视频等科技手段和APP达到教学目的。
- ❖ 现在不触电的中文教师基本上没有了，智能手机更是带来了电写的普及，在教学中使用电写已经成为发展趋势。连我们自己都在使用电写，也让我们的学生，我们的教学与时俱进吧。
- ❖ 现阶段比较可行的方法是**“电写为主、笔写为辅”**，注意科技运用，突出交际功能。“电脑中文”代表了中文教学的未来，电脑和科技运用得当，是可以促进综合技能发展的，可以提高教学效率，做到事半功倍。

Thank you! Questions?

Dr. Wayne Wenchao He

Director, Chinese Language Flagship
Program at URI

whe@uri.edu

何文潮 教授

罗德岛大学国家中文领航项目主任



URI Chinese Language Flagship